

# EL TURISMO, PASAPORTE PARA LA PAZ

Por  
Evaristo Escorihuela Mezquita

## SUMARIO

- 1. Consideraciones generales del Turismo.**
  - 1.1. Tema de actualidad por su impacto en la economía nacional.
  - 1.2. Sin embargo, tiene marcado peso social y humanístico.
- 2. El turismo vehículo de paz.**
  - 2.1. Primero, carácter individual, luego, masivo.
  - 2.2. Causas del desarrollo del turismo.
  - 2.3. El turismo de ayer y el de hoy.
  - 2.4. Paradoja en el turismo moderno.
  - 2.5. Valor espiritual del turismo.
  - 2.6. El turismo vehículo de paz internacional y factor de aproximación entre los pueblos.
- 3. El turismo en España.**
  - 3.1. El desarrollo turístico en España y la inquietud despertada.
  - 3.2. Afluencia de extranjeros.
  - 3.3. El turismo de carretera.
- 4. El turismo y el tráfico.**
  - 4.1. Las carreteras.
  - 4.2. Señalización.
  - 4.3. Ordenación del tráfico.
  - 4.5. Auxilio en carretera.
  - 4.6. Represión de infracciones.
- 5. Conclusión.**

## **1. Consideraciones generales del Turismo.**

### *1.1. El turismo tema de actualidad.*

Constituye el turismo uno de los temas de mayor actualidad en la época presente, que, incluso, ha llegado a sorprender favorablemente a los gobiernos, por su marcada influencia en el terreno económico, produciendo en este aspecto un impacto tan considerable, que sus ingresos constituyeron una ayuda importante para la balanza de pagos y, prácticamente, fueron causa del equilibrio económico de muchos países.

### *1.2. Sin embargo, tiene marcado peso social y humanístico.*

Me refiero a la influencia del turismo como fuente de divisas, y señalo en primer lugar, este hecho como fundamental, porque ha sido su significado económico el que ha pesado de manera definitiva en la consideración de este fenómeno universal, que, si económico, tiene también un extraordinario contenido social y humanístico.

## **2. El turismo vehículo de paz.**

### *2.1. Primero, carácter individual, luego, masivo.*

No hace todavía muchos años, se trataba de un fenómeno limitado y con carácter individual, que solamente el acelerado progreso de los medios de transporte podría transformar en un gigantesco movimiento de masas.

El coche de caballos primero, el tren, el barco y sobre todo, en nuestro siglo, el automóvil y el avión, han dado al movimiento de los hombres de un país a otro las proporciones de un fenómeno universal y permanente.

## 2.2. *Causas del desarrollo del turismo.*

En realidad, el incremento del turismo podemos deducirlo a través de un ligero examen del desarrollo económico-social, tan acusado en nuestros días, y que cabe analizarlo en los siguientes conceptos:

- a) El progresivo aumento de la población.
- b) El aumento de los ingresos individuales.
- c) El progreso social.
- d) El progreso técnico.

El aumento de la población lleva consigo aparejado el crecimiento del número de turistas en potencia.

El aumento de los ingresos individuales, que es reflejo de prosperidad económica, se traduce también en mayores posibilidades de financiar los viajes.

El progreso social es otro motivo fundamental del incremento turístico, y se manifiesta a través de las facilidades ofrecidas a los trabajadores para participar en el turismo mediante:

- Las vacaciones retribuidas.
- Las organizaciones adecuadas.
- Las residencias de obreros, de estudiantes, de empleados.
- Los albergues y campamentos juveniles.
- Otros varios estímulos, entre los que podemos señalar:
  - Un mayor grado de cultura en las clases más modestas, que despierta en ellas la curiosidad por conocer nuevos lugares, pueblos y naciones.
  - Las condiciones de vida en las grandes concentraciones urbanas, que provocan un deseo de evasión.
  - Y también, la aparición de tipos de alojamiento más asequibles a las economías medias.

El progreso técnico es igualmente causa que actúa de manera positiva en el desarrollo del turismo, puesto que su campo de aplicación preferido son los medios de transporte por carretera tren y aire.

Si bien el ferrocarril se moderniza, es ante todo la expansión del automóvil lo que crea un nuevo potencial turístico; aunque, indudablemente, es en la aviación donde se observan los progresos técnicos más espectaculares.

Los aviones a reacción y, en un futuro próximo, los supersónicos, reducen las distancias y acercan los continentes de tal forma, que su utilización por niveles sociales más amplios ha de evolucionar el desarrollo del turismo de manera insospechada.

### 2.3. *El turismo de ayer y el de hoy.*

El turismo de ayer lo constituía el hombre que disponía de rentas suficientes para permitirse largos viajes, de carácter deportivo unos, motivados por la salud otros, simple placer los más. Su ritmo era lento y su permanencia en el hotel prolongada.

El turismo de hoy lo integran personas que trabajan, obreros, empleados o empresarios que, por unos días, se alejan de su oficio o profesión. Tienen el tiempo contado, de forma que han de distribuirlo bien, para aprovechar al máximo el período disponible y obtener así el mayor rendimiento de sus vacaciones.

Cabría pensar que el descanso es la preocupación principal de una sociedad a menudo cansada y agotada por el ajetreo de la vida en las grandes ciudades; sin embargo, parece que busca todo lo contrario; es decir, la distracción, el movimiento continuo, la diversión. Se pretende, sobre todo, cambiar de ambiente.

### 2.4. *Paradoja del turismo.*

En este afán turístico se cumple perfectamente esa condición que nos lleva a ambicionar más, cuanto más conseguimos.

Cuando parece que la gente debiera ser menos viajera, lo es en mayor grado. No tenemos necesidad de salir de casa para recibir, a través de la televisión, las impresiones maravillosas de ciudades, paisajes, monumentos, tipos y costumbres del país propio y del extranjero, por lejanos que se encuentren. Esta observación puede ampliarse desmesuradamente en las pantallas cinematográficas.

Cabría deducir que, en tales circunstancias, el número de viajes se hubiera reducido extraordinariamente. Sin embargo, ocurre todo lo contrario. El viaje se ha convertido en una necesidad vital para el hombre moderno.

## 2.5. *Valor espiritual del turismo.*

Parece ser también, que la gran amplitud de la última guerra mundial ha sobrecogido a la humanidad, y ha dejado tras de sí un anhelo de encontrar una solución susceptible de aportar al mundo un paz definitiva.

Ha de ser con el conocimiento mutuo y directo de los pueblos, como se evitarán los prejuicios incomprensibles e injusticias que tanto se prodigan, puesto que el contacto entre las personas da lugar a intercambios espirituales que originan sentimientos recíprocos de comprensión, tolerancia y caridad, que son los pilares más firmes para la convivencia y la paz.

Aquí el papel del turismo adquiere una excepcional importancia.

Evadirse cada año de la vida cotidiana, frecuentar lugares ignorados, personas con ideas y costumbres desconocidas, es, aparte de un placer personal, un enriquecimiento de la propia cultura, que se beneficia al establecer comparaciones y deducir consecuencias, formando una conciencia de solidaridad universal, tan deseada por todos y tan necesaria para la convivencia humana.

Los viajes enseñan siempre: ellos dan fortaleza, reforman el juicio y modifican las costumbres; el alejamiento da lucidez; el aislamiento, sinceridad; la lucha, fuerza,

Todas estas sensaciones las experimentamos en nuestros desplazamientos de consideración turística, disponiéndonos fácilmente a rectificar nuestros juicios erróneos ante la realidad tangible y notando un alivio en nuestro ánimo inclinado a la comprensión y a la benevolencia para con los demás.

## 2.6. *El turismo vehículo de paz internacional y factor de aproximación entre los pueblos.*

Una verdad incuestionable es que el turismo, realizado individual o colectivamente, lleva implícito el contacto y la aproximación entre

los pueblos, y viene a ser un factor importantísimo en las relaciones internacionales.

Los hombres se obstinaron en reforzar los muros que dividen el mundo, en vivir encerrados en sus egoísmos nacionales, cuya política les condujo siempre a la guerra.

El fomento de turismo, con la creación de amistades e intercambio de conocimientos entre unos y otros países, ha proporcionado el mejor medio de aproximación internacional, toda vez que crea la atmósfera necesaria para todo buen entendimiento.

El turismo, como actividad humana, necesita de la paz y, al propio tiempo, constituye un factor de ella. Algunos tratadistas han dicho que los hombres que trabajan y estudian en el campo del turismo —ya sea bajo el punto de vista del interés económico, o por otras razones más elevadas y nobles—, junto con los hombres de Cristo y con los políticos y filósofos de buena fe y buena voluntad, son los adelantados en la lucha en pro de la paz y de la amistad entre los pueblos.

Que el turismo es un factor de paz entre las naciones, lo ha afirmado el Soberano Pontífice.

“El turismo —dijo el Papa— da a los cuerpos, a los temperamentos y a los caracteres, una sana resistencia física y moral, afina los sentidos y ensancha el espíritu”.

“El turismo extranjero favorece un armonioso equilibrio, no solamente entre los individuos, sino también entre las naciones, clases y partidos. No precisamente porque deba el turista hacer renuncia o sacrificio de sus principios, sino porque se acostumbra a ver lo que es bueno y verdadero en casa de los demás, y a discernir por sí las semillas del error.”

En las frases del Santo Padre queda resumido y definido exactamente el importante papel social y humano del turismo como factor de mutua comprensión.

Aprender a conocerse, a comprenderse, es aprender a amarse. El viajero descubre, sin necesidad de filosofar, que bajo todas las latitudes, y en diversas formas, apenas diferentes, los hombres aman, luchan, sufren y mueren. Y sobre toda la tierra el destino del hombre, en el fondo, es el mismo.

### 3. El turismo en España.

Las precedentes notas de carácter general sobre el turismo, vienen un tanto cargadas de peso humanístico, por dos razones fundamentales.

— Una de ellas es la propia reacción del autor ante la multiplicidad de trabajos y estudios económicos que sobre el turismo vienen apareciendo recientemente.

— La otra razón tiene su base en el hecho de que las relaciones que hemos de establecer entre el turismo y el tráfico, tendrán su mejor apoyo en la consideración social y humana del fenómeno.

#### 3.1. *Inquietud despertada por el turismo.*

Una cosa resulta incuestionable: que, desde algunos años, van quedándose cortas cuantas previsiones se vienen formulando respecto del desarrollo del turismo en nuestra patria; y, en estos momentos, se advierte cómo un movimiento sísmico que ha sacudido todas las fuerzas nacionales, y les ha despertado, viendo desbordadas las posibilidades y servicios que tal avalancha demanda, máxime si se tiene en cuenta el carácter estacional de aquél, que obliga a preparar unas rendimientos máximos para ser utilizados en tiempos relativamente cortos.

El panorama turístico ha experimentado en España una transformación completa, que se traduce en la puesta al día de todos los elementos que intervienen en el mismo: obras de infraestructura, carreteras, aeropuertos, ordenación de Centros y Zonas de Interés Turístico Nacional, puestos fronterizos, ordenación de playas y costas, etc, etc. y, sobre todo, una inquietud constante que abarca desde las más altas jerarquías de la nación, hasta los alcaldes y vecinos de las aldeas más humildes, alentados todos del mismo afán y de la misma ilusión.

Prueba de todo ello son las Asambleas de Turismo celebradas en cada una de las provincias y la I Asamblea Nacional de Turismo, en la que fueron estudiados por primera vez en nuestra patria, a escala nacional, y podríamos decir "cara al público", los grandes problemas que el turismo tiene planteados.

Asimismo, y como prueba de la vitalidad española en materia turística, tuvo lugar en Madrid, el pasado año, la I Asamblea Hispano-

Luso-Americano-Filipina de Turismo, a la que asistieron cerca de mil representantes de veinticinco países, que analizaron y estudiaron los problemas que plantea el desarrollo del turismo en el ámbito internacional, dentro de la gran familia de las Naciones Hermanas.

### 3.2. *Afluencia de extranjeros.*

Impresiona gratamente observar el ritmo ascendente que ha seguido el turismo extranjero hacia España.

Unas ligeras cifras estadísticas bastarán para señalar este fenómeno:

- El año 1953 entraron en España 1.700.000 turistas.
- En el año 1966 vinieron 17.200.000.

Ello ha representado una media de crecimiento anual superior al 30 por 100 en los tres últimos lustros.

- En 1960 el aumento fue del 45 por 100 respecto del anterior.
- En 1961 el aumento fue del 21 por 100.
- En 1962, el 16 por 100.
- En 1963, el 26 por 100.
- En 1964, el 29 por 100.
- En 1965, el 1 por 100.
- En 1966, el 21 por 100.

### 3.3. *El turismo de carretera.*

Importancia extraordinaria tienen el análisis de los medios de transporte utilizados por los turistas en sus desplazamientos internacionales, ya que su preferencia podrá deducirse la mayor o menor influencia del turismo en el tráfico por carretera, cuya conexión hemos de estudiar dentro de los límites de la presente exposición.

Los datos proporcionados por la Subsecretaría de Turismo al respecto, nos indican los cuatro canales siguientes, por donde penetran los turistas del extranjero:

- La carretera.
- El ferrocarril.
- Los aeropuertos.
- Los puertos.

La distribución de los turistas entrados, medida en tantos por cientos, para los años 1955 y 1966, fue la siguiente:

	1955	1966
Por carretera	62	68,2
Por ferrocarril	17	9,3
Por aeropuertos	11	12,8
Por puertos	10	9,7
<i>Total</i> ... ..	100	100,0

Estas cifras revelan dos hechos muy significativos:

Uno, la preponderancia absoluta de la afluencia por carretera (medida en el año último con un 68 por 100, y con un 62 por 100 del año 1965), sobre los demás medios de transporte.

Otro, que el incremento señalado para el turismo por carretera, se ha producido en detrimento de los restantes grupos, que han visto disminuir sus cifras relativas, con la única excepción de la aviación, que ha conseguido superar al ferrocarril.

Un dato más para valorar el turismo de carretera frente a los demás canales, nos lo proporciona los porcentajes de crecimiento de cada uno de ellos, que para los años 1955 a 1966, ofrecen las siguientes cifras:

- Tasa de crecimiento del turismo por carretera, 35 por 100 anual
- Tasa de crecimiento del turismo por ferrocarril, 19 por 100 anual.
- Tasa del crecimiento del turismo por aeropuertos, 30 por 100 anual.
- Tasa de crecimiento del turismo por puertos, 5 por 100 anual.

Aquí se advierte también que si, efectivamente, el crecimiento del turismo por carretera ha sido el primero, le ha seguido de cerca el de la aviación, lo que prueba claramente cuáles son las dos grandes formas del viaje de carácter turístico que predominarán en el futuro.

De cuanto se ha indicado, se deduce la importancia, cada vez más acusada, del turismo y su desarrollo creciente en nuestra patria; y,

asimismo, se ha hecho patente la preferencia que aquél muestra por la carretera.

#### 4. El turismo y el tráfico.

Numerosas son causas que favorecen la preferencia del automóvil en el turismo, como abundantes son también las razones que permiten prever su mayor uso en el futuro:

Sólo destacaremos como más trascendentales:

— El desarrollo económico y el nivel de vida, tanto de los españoles, cuanto de los clientes extranjeros, cuyos parques de automóviles se incrementan a un ritmo vertiginoso.

— La propia técnica del automóvil, que les ha dotado de condiciones de seguridad, rapidez, variedad asombrosa, economía e independencia, como ningún otro medio de transporte.

##### 4.1. *Las carreteras.*

Unido a todo ello, aparece ligado el problema de la carretera, en cuya solución se afanan con el mejor deseo, competencia y acierto nuestras autoridades nacionales y provinciales en sus respectivas esferas.

En nuestro ánimo está claro que muchas de las necesidades actuales no pueden remediarse con la rapidez que la urgencia de algunos casos demanda; sin embargo, todos tenemos pruebas fehacientes de la gran labor realizada en estos dos años últimos por la Dirección General de Carreteras, y conocemos el ingente trabajo que tiene proyectado para finalizar el vigente Plan de Desarrollo Económico Social de España, que tiende a cambiar por completo el panorama de nuestras carreteras.

Viene, por tanto, el turismo y el tráfico acompañados en su planteamiento y en su desenvolvimiento:

El uno condiciona al otro, y ambos presentan múltiples conexiones, al extremo de que en algunos países se estructuran en un mismo Departamento ministerial.

Será preciso estudiar y resolver muchos de los problemas planteados por el turismo, con una inteligente política de tráfico, y ésta deberá, en todo caso, estar atenta a los imperativos que demanda el movimiento turístico.

En este sentido, debemos constatar la vigilante acción, y el continuado estudio a que el Ministerio de Obras Públicas tiene sometido el tráfico por las carreteras españolas de mayor tránsito.

Con independencia del trazado, construcción y conservación de las carreteras para el mejor servicio comercial y turístico, existen otras cuestiones que resulta interesante destacar:

Haremos mención de:

- La señalización.
- La ordenación del tráfico.
- La prevención de accidentes.
- La represión de las infracciones.

#### 4.2. *La señalización.*

Para una circulación ordenada y segura, se precisa de una buena señalización, que, para ser plenamente eficaz en el aspecto turístico, deberá adaptarse al sistema internacional más adecuado, puesto que un porcentaje muy elevado del tráfico lo constituyen conductores extranjeros.

Este problema afecta tanto a la red estatal, como a muchas vías provinciales e, incluso, a importantes lugares y poblaciones turísticas, que, cuando no adolecen completamente de señales, son anárquicas y deficientes en muchos casos.

A este respecto, me es grato destacar la labor llevada a cabo en el Ministerio de Obras Públicas, que destina para la señalización de carreteras la cifra de doscientos millones de pesetas anuales, para cada uno de los años de vigencia del Plan de Desarrollo.

Mucha tarea puede realizarse, y estamos seguros de que se realizará, y bien, pues en el éxito de la empresa juegan multitud de elementos coordinados y, especialmente, colabora con Obras Públicas el Ministerio de Información y Turismo.

Una de las primeras rutas turísticas, cuya señalización fue llevada a cabo con éxito, es la denominada "Camino de Santiago", que, des-

de Roncesvalles y Somport, conduce a Compostela por tierras de Navarra, Aragón, Castilla, León y Galicia.

#### 4.3. *Ordenación del tráfico.*

Respecto a la ordenación del tráfico, en lo que al turismo se refiere, se siente la necesidad de un Código Europeo o, mejor aún, Universal de Circulación, pues resultan inconcebibles las diversas ordenaciones en cada ciudad, derivadas de la competencia de los municipios.

En España lo aconsejable, mejor, lo absolutamente necesario, es garantizar el cumplimiento del Código de la Circulación, así como las Normas dictadas al efecto por la Jefatura Central de Tráfico.

Tales disposiciones deben ser respetadas siempre por las Ordenanzas Municipales que se dictan en cada localidad.

Un problema tan fundamental como el de la circulación no debe estar ausente en las urbanizaciones de carácter turístico; precisamente, las necesidades técnicas del urbanismo moderno, adaptadas a las corrientes turísticas, asocian íntimamente los dos conceptos de urbanización y turismo.

El paisaje, el campo, la playa, la ciudad, en relación con el urbanismo, deben ser tratados con la máxima atención, al objeto de salvaguardar la belleza de aquéllos como motivos de interés turístico, y facilitar su disfrute mediante una adecuada ordenación de espacios que permitan la circulación fluida que en cada caso precise el usuario que, en buena parte, será un automovilista.

#### 4.4. *Prevención de accidentes.*

El problema de los accidentes de tráfico trae preocupados a media humanidad: responsables del tráfico, moralistas, médicos, penalistas, sociólogos, juristas, etc., etc.

Ojea la prensa diaria es imposible sin pasar revista a la relación de accidentes de carretera del día anterior.

Lo grave del caso es que ya se relatan, e incluso se leen, con un laconismo y una indiferencia tales como cualquier otra noticia corriente. No nos hacen mella. Lo malo es cuando en la lista nos encontramos un amigo o un pariente.

Los coches son cada vez más veloces, las carreteras son también mejores; y, ante el enorme hormiguero en circulación por las gran-

des pistas y por las rutas turísticas, la lucha entre la muerte y la vida viene siendo cada día más enconada en el mundo del automóvil.

¿Cómo frenar esa carrera desenfrenada?

Lo más sencillo es eso, frenar..., pero frenar a tiempo el automóvil. Mas, a las velocidades que se rueda, frenar es peor a veces.

En este sentido, tengo que felicitar pública y muy cordialmente a la Jefatura Central de Tráfico de España por las campañas de divulgación y prevención de accidentes llevadas a cabo con tanto acierto y con tanto éxito.

El hecho de incorporarse cada día nuevas masas humanas al mundo del volante exige mayor vigilancia, tanto en el cuidado de las pistas como en la regulación del tráfico:

- Aquéllas, con la señalización adecuada de los peligros e incidencias de la ruta, y con un piso conservado en buen estado.
- La regulación del tráfico, mediante el eficaz cumplimiento del Código de la Circulación por los conductores de todos los vehículos rodantes.

De cómo las Autoridades de todo el mundo se preocupan del problema, es buena prueba el hecho de que la Administración Francesa no autoriza a conducir a las personas cuyo examen psicotécnico da por resultado que sean orgullosas e impulsivas.

A este respecto, no se resiste la tentación de registrar la escasez de cortesía y buenos modales en algunos conductores, cuya creciente irascibilidad parece advertirse recientemente, tanto en el tráfico dentro de las ciudades cuanto en determinados circuitos de carretera.

Personas pacíficas y de amable trato particular se tornan incorrectas, e incluso violentas, cuando aparecen con un volante en sus manos.

Esto parece llevar a la conclusión de que es necesario estudiar las causas de este fenómeno y, de la forma que sea, poner remedio y orden en este incipiente desenfreno.

#### 4.5. *Auxilio en carretera.*

Es la ayuda a los automovilistas, otro de los medios de favorecer el turismo a través del tráfico por carretera.

A tal fin, convendría se estudiase una acción coordinada entre las Autoridades centrales y provinciales de Tráfico, Turismo y Obras Públicas, de forma que quedasen cubiertos los siguientes auxilios:

a) Auxilio a las víctimas en accidentes de circulación, con todos los particulares que cada caso requiera.

b) Auxilio mecánico, que se prestará con carácter permanente, incluso en días festivos y en horas nocturnas, con la finalidad de dejar despejada la carretera, facilitando así la seguridad de la circulación en caso de accidente o avería; efectuar sobre la misma ruta pequeñas reparaciones y recambios de piezas de uso corriente; remolcar, en los casos precisos, los automóviles al taller donde hayan de repararse.

c) Información a los usuarios de la carretera, que versará principalmente sobre los aspectos siguientes: sitios de socorro, medios de transporte y comunicaciones, garajes, talleres de servicio, surtidores de gasolina, estado de las pistas y viabilidad, distancias, alojamientos, etcétera.

Para llevar a cabo esta labor, deberá contarse con abundancia de medios adecuados proporcionados por Organismos Centrales, Provinciales, Locales, Instituciones Sanitarias, Cruz Roja, Campsa, la Guardia Civil con sus equipos de Auxilio en Carretera, Ministerio de Información y Turismo, Obras Públicas y, como es lógico, la Jefatura Central de Tráfico.

El programa es dilatado, pero la urgente y elevada finalidad merece toda consideración.

Si tenemos en cuenta que entre los turistas implicados en accidentes, sobre todo en los meses de verano, un porcentaje muy elevado corresponde a extranjeros, queda plenamente justificado el que se preste especial atención cuando de ellos se trate.

Una medida interesante puede ser la de confeccionar un folleto informativo, que se entregase al turista de carretera al entrar en España, en el que, conjuntamente, se ofrecieran datos de turismo y de tráfico, de los que quedaron reseñados anteriormente, añadiendo todos los que se consideren útiles, tales como las normas de circulación vigentes en España.

#### 4.6. *Represión de infracciones.*

En las Asambleas de Turismo celebradas en España fue tratado el tema de la represión de las infracciones en materia de tráfico cometidas por turistas extranjeros, y se indicaba allí que nada benefi-

ciaría a nuestros intereses turísticos un mal entendido criterio de benevolencia a la hora de reprimir tales infracciones.

La especial psicología del conductor extranjero en vacaciones, les induce a cometer no pocas infracciones de gravedad, que, sin duda, tendería a aumentar en cuanto el turista se apercibiera de una postura de condescendencia.

En consecuencia, debemos deducir que una actuación justa y ponderada, frente a infracciones graves, será el visitante extranjero una garantía más del orden y disciplina en la circulación, lo que no deja de ser un aliciente para el turismo en automóvil.

Resulta oportuno recordar en esta ocasión las conclusiones del IV Congreso Internacional de Policía de la Circulación celebrado en Madrid, entre las que destacamos las siguientes:

1.º Que en la función de la Policía de Circulación y en la discrecionalidad del Agente en la apreciación del accidente y gravedad de la infracción, así como en las medidas de seguridad que en el ejercicio de sus funciones haya de adoptar la policía, bien frente al conductor o bien referentes al vehículo, no se tenga en cuenta la nacionalidad del infractor.

2.º La regulación uniforme, a nivel internacional, de la institución del pago voluntario de las multas.

3.º Que la acción estatal dirigida a la represión de las infracciones de tráfico, en todos sus grados, no encuentre obstáculos insalvables en la soberanía del país de residencia del infractor.

4.º Que se lleven a efecto convenios de carácter particular entre los Estados más directamente relacionados, en tanto se concluye un Convenio Internacional de carácter general.

## **5. Conclusión.**

Como usuarios que somos de la carretera y del automóvil, hemos de reconocer sinceramente la correcta y eficaz labor de la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil en España, pudiendo atestiguar su exquisito tacto y su templanza, compatibles con su firmeza y respetabilidad.

No considero necesario, por tanto, formular recomendación especial en el comportamiento con los extranjeros, puesto que personalmente soy testigo de los buenos modales de la buena voluntad en

comprender sus actitudes, e incluso tolerarlas, siempre que no revisitan gravedad o peligrosidad.

Sólo me resta constar, en la conmemoración del "Año Turístico Internacional", que, al crecer el tráfico en la medida que todos esperamos, los problemas se agudizarán en tal forma que si no somos capaces de darles adecuada solución, los turistas en automóvil, antes de exponerse a ver malogradas sus vacaciones en la carretera, buscarán lugares para circular que, por estar menos concurridos, o por circunstancias diversas, resultan menos peligrosos y más cómodos.

Estimamos oportuno dejar constancia de la eficacia del Seguro Turístico, recientemente implantado en España, que, al menos, atenúa los riesgos que produce la gran densidad del tráfico turístico.

Hemos, pues, de proponernos, los que de una u otra forma estamos implicados en los problemas turísticos y de tráfico, aplicar todos nuestros conocimientos y recursos para darles la solución más adecuada y convincente a los intereses nacionales que, en este caso, están en consonancia con el desarrollo turístico, para el cual resulta fundamental facilitar, por todos los medios disponibles, el tráfico por carretera, removiendo y superando cuantos obstáculos se oponen al mismo.

## R E S U M E

EVARISTO ESCORIHUELA: *Le Tourisme, passeport pour la paix.*

Dans son ouvrage "Le Tourisme, véhicule de paix", Mr. Escorihuela traite du phénomène touristique dans son aspect humain, éloigné du poids économique qui dans les temps derniers est chargé aux études publiés. Il justifie l'augmentation constante du tourisme moyennant les quatre raisons suivantes: augmentation de la population, augmentation du niveau de vie, progrès social et le perfectionnement de la technique. Le phénomène massif du tourisme avec le déplacement inhérent de grand nombre de personnes, donne lieu à des contacts qui facilitent les relations humaines et la compréhension mutuelle. Cette compréhension est effectuée moyennant un contraste d'opinions, idées et habitudes de personnes de procédences différentes et de diverses races et religions, et elle est le meilleur véhicule pour la paix du monde. L'auteur traite des conexions entre le tourisme et le trafic par route, puisque ce moyen de communication est le préféré dans le tourisme espagnol. Il signale les dangers que produit la dense circulation, ainsi que les victimes qu'occasionne et propose dans cette Année du Tourisme International une campagne d'action communautaire pour remesurer à niveau international les inconvénients précités.

## S U M M A R Y

EVARISTO ESCORIHUELA: *Tourism passport for peace.*

The author in his study under this heading observes the tourism phenomenon on its human point of view, far away from the economical weight which of lately loads the studies made on this subject.

The constant increase of tourism is justified through the following reasons; the great increase of population, the rise of standard of living and the hightening of techniques. Mass tourism which bring about the displacement of great number of persons causes encounters facilitating human relations and mutual understanding. This understanding is carried out by means of contrasting opinions, ideas and custumes of people extracted from different races and religions thus resulting as the best means of communication for the world peace. The practise of tourism is closely connected with road traffic increasing in Spain as a consequence of tourism evolution Sr. Escorihuela points out the dangers caused all over the world on account of heavy traffic and the casualties derived from it, proposing in this Year of International Tourism a campaign of international scope aiming to alleviate the above pointed situation.

## Z U S A M M E N F A S S U N G

EVARISTO ESCORIHUELA: *Der Fremdenverkehr Reisepass für den Frieden.*

In seiner Arbeit "Der Fremdenverkehr, Fahrzeug des Friedens" behandelt Herr Escorihuela das touristische Phänomen vom humanen Standpunkt aus,

entfernt vom wirtschaftlichen Gewiche, das in letzter Zeit sehr stark in dem veröffentlichten Studien hervorgehoben wurde. Er rechtfertigt das ständige Anwachsen den Fremdenverkehrs durch die folgenden vier Gründe:

Das Anwachsen der Bevölkerung, das Ansteigen des Lebensniveaus, den sozialen Aufstieg und die Perfektion der Technik. Das massive Phänomen des Fremdenverkehrs mit dem damit verbundenen Ortswechsel einer grossen Anzahl von Personen führt zu Kontakten, die die menschlichen Beziehungen und das gegenseitige Verständnis fördern. Dieses Verständnis vollzieht sich durch die gegensätzlichen Ansichten, Ideen und Sitten von Personen verschiedener Herkünfte, verschiedener Rassen und Religionen und wird somit zum besten Fahrzeug für de Frieden in der Welt. Er spricht über die Beziehungen zwischen dem Fremdenverkehr und dem Verkehr auf der Landstrasse, immer wenn dieses Verbindungsmittel das Beliebteste ist in dem spanischen Fremdenverkehr. Er weist auf die Gefahren hin, die der dichte Verkehr verursacht und auch auf die Opfer, die der internationale Fremdenverkehr in diesem Jahr erlitten hat und dass deshalb eine gemeinsame Aktion zu schaffen sei, um auf internationalem Niveau die aufgezeichneten Widerwärtigkeiten abzuändern.